

# Śliwa, Joachim

---

## "Grobowiec oświecony stał się lampą żywych" : Juliusz Słowacki i sarkofag Setiego I

---

Światowit 1 (42)/Fasc.A, 176-178

---

1999

Artykuł został zdigitalizowany i opracowany do udostępnienia w internecie przez **Muzeum Historii Polski** w ramach prac podejmowanych na rzecz zapewnienia otwartego, powszechnego i trwałego dostępu do polskiego dorobku naukowego i kulturalnego. Artykuł jest umieszczony w kolekcji cyfrowej [bazhum.muzhp.pl](http://bazhum.muzhp.pl), gromadzącej zawartość polskich czasopism humanistycznych i społecznych.

Tekst jest udostępniony do wykorzystania w ramach dozwolonego użytku.

**„Grobowiec oświecony stał się lampą żywych”  
Juliusz Słowacki i sarkofag Setiego I  
(Pl. 77.2)**

Wielokrotnie już w opracowaniach o szerszym charakterze, a także w licznych przyczynkach, poruszano kwestie związane z odczuciami poety inspirowanymi pobytami na Bliskim Wschodzie i jego stosunkiem do najdawniejszych źródeł kultury europejskiej. Wydawało by się, iż niewiele można tu dodać, choć wnikliwa lektura jego tekstów niejednokrotnie nasuwała kolejnym badaczom dalsze uzupełnienia i nowe refleksje. Trzeba też zaznaczyć, iż Słowacki był wnikliwym obserwatorem, niezwykle wrażliwym na obrazy odległych cywilizacji, z którymi dane mu było zetknąć się bezpośrednio. Oprócz wrażeń zapisanych, utrwalonych słowem, pozostawił też szereg rysunków i szkiców, które w ocenie jego stosunku do odwiedzanych krajów, choćby Egiptu, nie zostały jeszcze do końca wykorzystane.

Właśnie pobyt w Egipcie (20 X – 10 XII 1836) stanowił dla jego świadomości przeżycie niezwykle istotne<sup>1</sup>. „W Egipcie miało miejsce pierwsze i – jak sam poeta napisze później – najintensywniejsze przeżycie Wschodu

uświadamiające mu odrębność kultur. Najpierw dotyczyło to powierzchownej różnicy zachowań, kolorystyki, kształtów, architektury miast itd. Potem refleksja sięgnęła głębszych podziałów – dotyczących rozważań egzystencjalnych – stosunku do śmierci i nieskończoności” – jak stwierdzono w jednym z najnowszych opracowań<sup>2</sup>.

Tekstem niezwykle dla nas istotnym są w tym względzie „Listy z Egiptu”<sup>3</sup>. Jeden z nich, skierowany do Aleksandra Hołyńskiego<sup>4</sup>, analizowany wielokrotnie<sup>5</sup>, zawiera też ciekawy materiał do komentarza egiptologicznego.

W tekście tym Słowacki porusza szereg kwestii, z których wnieść należy o jego solidnym zainteresowaniu przeszłością Egiptu i zadziwiającym czytaniu<sup>6</sup>. Znajdujemy tu m.in. reminiscencje dotyczące badań nad odcyfrowaniem hieroglifów czy też wrażenia spowodowane tragicznym losem obelisków egipskich. Motyw wywożenia z Egiptu jego starożytnych skarbów przewija się dość mocno w cytowanym tekście, i jest przez poetę zdecydowanie piętnowany:

<sup>1</sup> Cf. *Kalendarz życia i twórczości Juliusza Słowackiego*. Opracował EUGENIUSZ SAWRYMOWICZ przy współpracy STANISŁAWA MAKOWSKIEGO i ZBIGNIEWA SUDOLSKIEGO, Wrocław 1960, p. 266-277. Dla odtworzenia okoliczności pobytu w Egipcie istotny jest jego *Dziennik podróży na Wschód obejmujący A. Itinerarium, B. Diariusz, C. Notatki Luźne*, in: JULIUSZ SŁOWACKI, *Dzieła* pod red. Juliana Krzyżanowskiego, vol. XI, *Pisma prozą*, Wrocław 1959, p. 181-188 oraz *Korespondencja Juliusza Słowackiego*, oprac. E. SAWRYMOWICZ, Wrocław 1962, vol I, p. 339-351. Podróży Słowackiego do Egiptu i Palestyny poświęcono w ostatnich latach następujące opracowania: RYSZARD PRZYBYLSKI, *Podróż Juliusza Słowackiego na Wschód* (Biblioteka Romantyczna pod redakcją Marii Janion), Kraków 1982 oraz Leszek Libera, *Juliusz Słowackiego „Podróż do Ziemi Świętej z Neapolu”*, Poznań 1993 (w obu pracach obszerna dokumentacja).

<sup>2</sup> Dorota Kudelska, *Juliusz Słowacki i sztuki plastyczne*, Lublin 1997, p. 121.

<sup>3</sup> Juliusz Słowacki, *Dzieła*, vol I, Wrocław 1959, p. 72-96. Por. także Przybylski, *Podróż... Antologia*, Nry 4-10, p. 547-570 oraz komentarz, p. 586-592.

<sup>4</sup> List do Aleksandra H. [ołyńskiego] (pisany na łódce nilowej). Utwór ten powstać miał rzekomo w Aleksandrii na Nilu 22 października 1836 r., najprawdopodobniej jednak dopiero po 2 października 1838 r. we Florencji (lub zdaniem niektórych badaczy, jeszcze później w Paryżu). Pierwodruk miał miejsce w poznańskim „Tygodniku Powszechnym”, n° 16, z dnia 15 lipca 1839 r., potem wraz z „Groblem Agamemnona” dołączony został do „Lilli Wenedy” (1840). Cf. Przybylski,

*Podróż...*, p. 586.

Aleksander Hołyński (1816-1893), pisarz, podróżnik, po powstaniu listopadowym przebywający na emigracji (odbył podróże do Egiptu i Ziemi Świętej, Włoch i obu Ameryk). Na przełomie lat 1836/1837 podróżując wraz z bratem Stefanem po Bliskim Wschodzie spotkał Słowackiego w Denderze, Kairze i Bejrucie; Słowacki dedykował mu omawiany tu „List”. Por., PSB, vol. IX, 1960-1961, p. 603 (J. Kędzierski).

<sup>5</sup> Por. JULIUSZ KLEINER, *Juliusz Słowacki. Dzieje twórczości*, vol. II, Lwów 1923, p. 140-146; Czesław Zgorzelski, *Listy poetyckie z Egiptu*, in: *idem, Liryka w pełni romantyczna. Studia i szkice o wierszach Słowackiego*, Warszawa 1981, p. 67-89. JERZY HALICKI, *Egipt w twórczości Słowackiego*, Meander 4, 1949, p. 502-510; PRZYBYLSKI, *Podróż...*, p. 63-71 oraz p. 588-591; ostatnio KUDELSKA, *Juliusz Słowacki i sztuki plastyczne*, p. 124-125. Na temat pobytu Słowackiego w Egipcie patrz także LIBERA, *Juliusz Słowackiego „Podróż... (odnośnie „Listu do Aleksandra H.”: p. 13, 106-107, 127, 188; możliwość politycznych motywów podróży i audjencja u Mohammeda Alego: p. 92-94). Ponadto LESZEK ZINKOW, „Piramidalna” zagadka słowackiego?*, Meander 52, 1997, p. 167-173 oraz JAN W. WERYHO, *Juliusz Słowacki in Egypt*, in: *Travellers in Egypt*. Edited by Paul Starkey and Janet Starkey, Londyn-Nowy Jork 1998, p. 215-221 (informacje o charakterze ogólnym).

<sup>6</sup> Por. HALICKI, *Egipt...*, p. 502 sq. Oprócz lektur sam Słowacki wymienia jeszcze jedno dość szczególne źródło informacji – swego egipskiego przewodnika Solimana, którego we wstępie do „Ojca zadzumionych” charakteryzuje w następujący sposób: „Drogman mój Soliman, sławny z tego

Dziś gorsi i podobni do Mojżesza plagi  
Cudzoziemcy wnoszą z grobów sarkofagi,  
Anglik dumny, w sterlingi zmienione na piastry  
Rzuca trupy, trumiane bierze alabastry  
I w Londynie zachwyca zgrają zadowoloną,  
Wstawiwszy świecznik w próżne alabastru łono.  
Rzekłbyś wtenczas, że wszystkie płaskorzeźby rusza  
Chrystusową nauką ożywiona dusza,  
Że pełny nauk, ciemną przyszłością straszliwych,  
Grobowiec oświecony stał się lampą żywych<sup>7</sup>.

Cytowany fragment był już przedmiotem zainteresowania badaczy<sup>8</sup>, pojmowany był jednak jako rodzaj uogólnienia, gdyż nie udało się powiązać go z konkretnym faktem. Ta właśnie wypowiedź Słowackiego odnosi się bowiem wyraźnie do sensoryjnego odkrycia grobowca faraona Setiego I<sup>9</sup> dokonanego przez G.B. Belzonia 17 października 1817<sup>10</sup>, a właściwie dotyczy wydobytego z grobowca sarkofagu, przewiezionego wkrótce do Anglii. Odkrycie grobowca wraz ze wspaniałym alabastrowym sarkofagiem (przypisywanym wówczas „Psameticusowi” lub nawet Aleksandrowi Wielkiemu) stanowiło ogromną sensację porównywalną jedynie z wydarzeniami towarzyszącymi odkryciu grobowca Tutanchamona w następnym stuleciu.

W Londynie zorganizował Belzoni w r. 1821

specjalną wystawę poświęconą swym rewelacyjnym odkryciom. W Egyptian Hall<sup>11</sup> eksponował liczne zabytki przywiezione z Egiptu, wraz z sarkofagiem, a nadto także kopie dekoracji ściennej (Księga Amduat) wraz z modelami dwóch pomieszczeń grobowca.<sup>12</sup>

Sarkofag Setiego I, stanowiący kluczowy eksponat owej wspaniałej wystawy, wykuty został z jednolitego bloku białego alabastru i odznacza się niezwykle starannym opracowaniem; jego długość wynosi 2,83 m, zaś grubość ścianek 5,4 – 6,0 cm. Zewnętrzną i wewnętrzną powierzchnię ścian sarkofagu pokrywają teksty i dekoracje figuralne związane z Księgą Bram, natomiast na dnie skrzyni sarkofagowej przedstawiono boginię Nut oraz wpisano fragmenty tekstów z Księgi Umarłych.<sup>13</sup>

Należy też nadmienić, iż w sarkofagu Belzoni nie znalazł mumii władcy. Odkryto ją dopiero w r. 1881 w tzw. *cachette royale* (w tebańskim grobowcu nr 321) wraz z mumią innych królów, gdzie zostały zabezpieczone w czasach XXI dynastii. Obecnie mumia Setiego I znajduje się w Muzeum Egipskim w Kairze.

Po rezygnacji z zakupu przez British Museum, sarkofag Setiego I trafił do rąk prywatnych – w r. 1824 za sumę 2.000 funtów szterlingów nabył go John Soane (1753-1837) i umieścił w swej znakomitej kolekcji, przez-

i chępliwy, że był niegdyś tłumaczem Champolliona, Roselliniego, Fresnela i wielu innych, opowiadał mi o swoich dawnych panach różne drobne szczegóły ich podróży i że mnie zapewne zbierał zapas małych spostrzeżeń, którymi będzie bawił przyszłych wędrowników” (Dzieła, vol. II. *Poematy*, Wrocław 1959, p. 362). Na fakt ten zwrócił już uwagę Halicki, *Egipt...*, p. 510.

<sup>7</sup> List do Aleksandra H. [ołyńskiego]: JULIUSZ SŁOWACKI, *Dzieła*, vol. I, Wrocław 1959. Cf. także PRZYBYLSKI, *Podróż...*, p. 560-566 (Antologia. Nr 8) oraz komentarz na p. 588-591.

<sup>8</sup> Cf. przypis 5.

<sup>9</sup> Seti I (1290-1279 p.n.e.), drugi władca XIX dynastii, był synem Ramzesa I i jego małżonki Satre; ojciec Ramzesa II, jednego z najwybitniejszych królów egipskich [Ramzesowi II zamierzał Słowacki poświęcić odrębny utwór dramatyczny „Ramazes” – zob. WIKTOR HAHN, *Ramzes II (Sezostrys) w twórczości Juliusza Słowackiego*, Meander 5, 1950, p. 453-460]. Na temat Setiego I cf. THOMAS SCHNEIDER, *Lexikon der Pharaonen. Die altägyptischen Könige von der Frühzeit bis zur Römerherrschaft*, Zurych 1994, p. 270-272 (tamże dalsza literatura). Na temat grobowca Setiego I w Dolinie Królów (KV 17) cf. NICHOLAS REEVES, RICHARD H. WILKINSON, *The Complete Valley of the Kings. Tombs and Treasures of Egypt's greatest Pharaohs*, Londyn 1996, p. 136-139 oraz ostatnio także w internecie pod adresem: <http://www.kv5.com/html/Seti1.html> oraz <http://www.kv5.com/html/bibliography-kv17.html>. (Kent Weeks, Theban Mapping Project); por. także K. WEEKS, *Dolina Królów*, National Geographic (edycja polska), numer specjalny 1999, p. 2-23.

<sup>10</sup> Giovanni Battista Belzoni (1778-1823), włoski podróżnik i odkrywca, który w trakcie ponad ośmioletniej działalności w Egipcie dostarczył do europejskich kolekcji ogromną ilość zabytków. Cf. WARREN R. DAWSON, ERIC P. UPHILL,

*Who Was Who in Egyptology*. Third revised edition by Morris L. Bierbrier, Londyn 1995, p. 40-41 (oprócz prac cytowanych w bibliografiach zob. także LUIGI MONTORBIO, *Giovanni Battista Belzoni. La vita, i viaggi, le scoperte*, Padwa 1984). Historii odkrycia i stanowi badań nad grobem Setiego I poświęcono interesującą wystawę przygotowaną pod kierunkiem E. Hornunga i E. Staehelina przez Seminarium Egipciologiczne Uniwersytetu w Bazylei (wystawa eksponowana była w Antikenmuseum w Bazylei w dniach 15 XII 1991-29 III 1992). Cf. bogato ilustrowany katalog *Sethos – ein Pharaonengrab*. Antikenmuseum Basel und Sammlung Ludwig, Bazylea 1991. Na temat grobowca Setiego I i jego dekoracji zob. także E. HORNUNG, *The Tomb of Pharaoh Seti I. Das Grab Sethos I*, Zurich-Monachium 1991 (z archiwalnymi zdjęciami wykonanymi przez Harry'ego Burtona w r. 1921).

<sup>11</sup> Budynek z elementami egipskimi wzniesiony w latach 1811-1812 według projektu Petera F. Robinsona przy Piccadilly Circus. Jeden z najwcześniejszych przykładów oddziaływania motywów egipskich w Anglii, naśladowany potem wielokrotnie. Budynek początkowo służył do celów muzealnych, z czasem goszczono w nim atrakcyjne pokazy i sensoryjne występy. W r. 1819 również wnętrza urządzono w stylu egipskim (J.B. Papworth). Budowla nadawała się więc świetnie dla celów Belzonia, a zorganizowana przez niego wystawa odniosła ogromny sukces. Cf. J. ŚLIWA, *Egyptian Hall i wystawa sztuki egipskiej w Londynie 1821* (w druku).

<sup>12</sup> Część kopii owych malowideł grobowych sporządzona przez Belzonia i A. Riccio zachowała się do dziś w City Museum and Gallery w Bristolu.

<sup>13</sup> Wraz z sarkofagiem przywieziono też do Londynu 16 fragmentów jego alabastrowej pokrywy. W r. 1863 starał się je uporządkować J. Bonomi. Dwa następne fragmenty odkryto w r. 1906 w trakcie prac porządkowych przy wejściu do grobu (w r. 1910 dołączono je do pozostałych części). Trzy dalsze fragmenty po-

nacząc dla niego miejsce w podziemnej krypcie<sup>14</sup>. Wkrótce po dokonaniu zakupu Soane uroczyste zainaugurował ekspozycję sarkofagu wydając w dniach 23, 26 i 30 marca 1825 roku specjalne wieczorne przyjęcia przy świetle lamp. Sugestywny opis tego wydarzenia przekazała zaprzyjaźniona z Soanem pisarka Barbara Hofland.<sup>15</sup> Mowa w nim m.in. o ustawieniu świec we wnętrzu sarkofagu i wydobywającym się z niego niezemskim światłem.<sup>16</sup>

Ten właśnie moment stanowi odpowiednik znacznie bardziej zdecydowanego sformułowania, którego użył Słowacki: „[...] Anglik dumny [...] w Londynie zachwyca zgrają zadziwioną, wstawiwszy świecznik w próżne alabastru łono [...]”. A więc fakt owej uroczystej inauguracji sarkofagu z 1825 roku znany był dobrze Słowackiemu z jakiejś publikacji (choćby z tekstu Barbary Hofland włączonego przez Soane'a do opisu jego muzeum-rezydencji). Mógł też Słowacki zetknąć się z

dziennikarskimi relacjami dotyczącymi odkrycia grobowca Setiego I (1817), londyńskiej wystawy w Egyptian Hall (1821), a następnie uroczystego pokazu sarkofagu w krypcie muzeum Johna Soane'a (1825). Bez wątpienia też, w trakcie pobytu w Londynie (sierpień i wrzesień 1831) nie omieszkiał zwiedzić Muzeum Soane'a<sup>17</sup>, z myślą głównie o wspaniałym sarkofagu egipskiego władcy (należy jeszcze raz podkreślić, iż odkrycie „grobowca Belzoniego” i losy sarkofagu stanowiły w swoim czasie wydarzenie ogromnej rangi). Po upływie pewnego czasu, już pod wpływem wrażeń egipskich, nawiązał do tego odkrycia oraz iluminacji sarkofagu przeniesionego do Londynu. Mamy tu więc wyraźnie do czynienia z przytoczeniem konkretnego faktu, jako argumentu wzmacniającego wymowę słów poety nie poddającego się bez reszty wizji „oświeconego” sarkofagu, brutalnie zagrabionego z egipskiego grobowca i przewiezionego do Londynu<sup>18</sup>.

krywy znajdują się w British Museum, natomiast jeden fragment w Strasbourgu. Nadal jednak brak wielu części, co utrudnia rekonstrukcję pokrywy i jej dekoracji oraz naniesionych tekstów. Na zewnętrznej powierzchni pokrywy wymodelowana była głowa władcy w *nemesie*, z ureuszem na czole i charakterystyczna zakrzywiona broda bogów. Dekorowana była także wewnętrzna część pokrywy (czytelne są m.in. przedstawienia bogów Anubisa i Upuauta oraz fragmenty Księgi Umarłych).

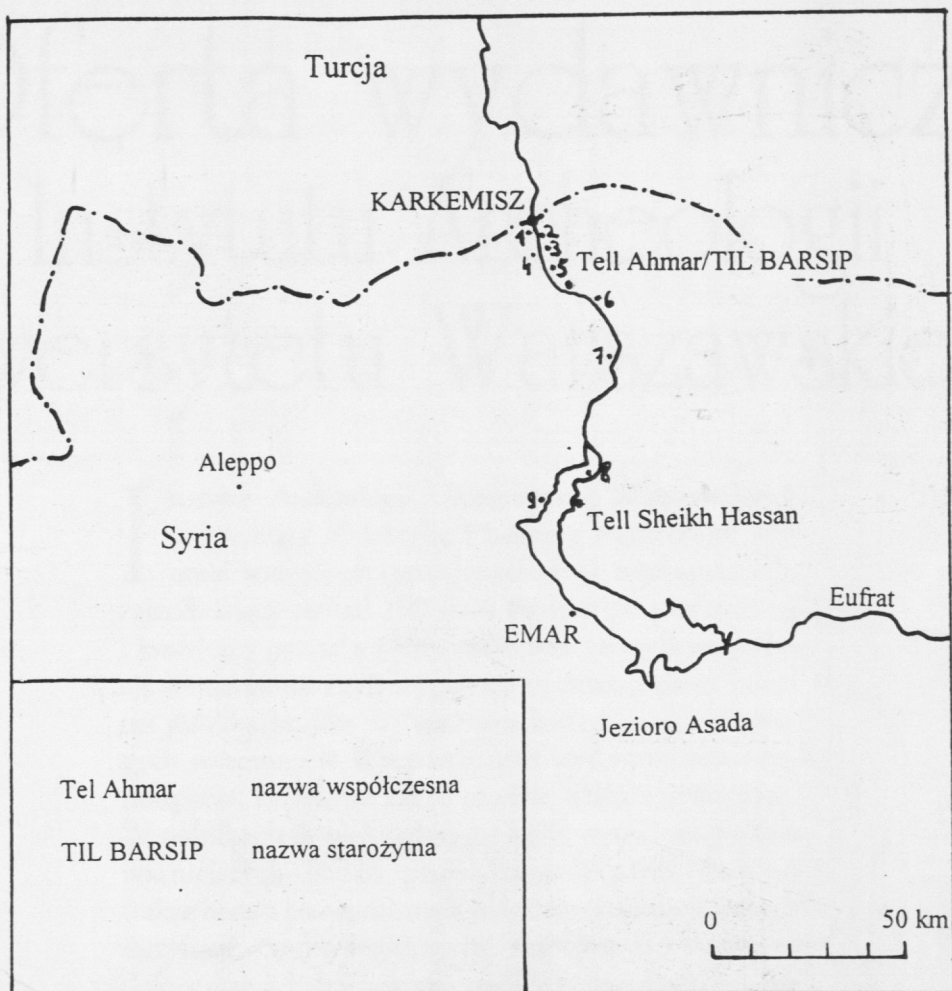
<sup>14</sup> John Soane (1753-1837), wybitny architekt angielskiego klasycyzmu, autor wielu znanych budowli w Londynie oraz licznych siedzib wiejskich, zmierzał do stworzenia kolekcji jednoczącej w harmonijny sposób architekturę z pozostałymi dziedzinami sztuki pięknych. Działalność kolekcjonerska Soane'a zrodziła się w latach ok. 1790-1800, zaś nabrała szczególnego znaczenia od 1806 r., gdy został powołany na profesora architektury w Royal Academy. Zbiór Soane'a rychło znalazł uznanie i właściwą ocenę współczesnych, o czym może świadczyć m. in. opis pomieszczeń i kolekcji pióra Johna Brittona pod wymownym tytułem *The Union of Architecture, Sculpture and Painting*, Londyn 1827, opatrzonej licznymi rytowanymi ilustracjami. Muzeum Sir Johna Soane'a mieści się przy 13 Lincoln's Inn Fields w zespole trzech kamienic specjalnie przez twórcę przystosowanych do celów ekspozycyjnych. Dalsza literatura zob. J. ŚLIWA, *Zabytki egipskie z kolekcji Sir Johna Soane'a w Londynie*, in: *Archeologia i starożytnicy*, Łódź 1997, p. 285-292, głównie przypisy 1-3.

<sup>15</sup> Barbara Hofland (1770-1884), autorka licznych powieści cieszących się niegdyś dużym powodzeniem (m.in. „The Son of a Genius”, 1816) oraz okolicznościowych wierszy (w tym „Sonnet on seeing a view of the great Pyramid, drawn on the spot by Mr. Edward Lane”) i dziennikarskich relacji z wydarzeń londyńskiego życia literackiego. Cf. TH. RAMSAY, *The Life and Literary Remains of Barbara Hofland*, Londyn 1849 oraz R. GARNETT, in: *The Dictionary of National Biography*, vol. IX, repr. Oxford 1973, p. 972-973; ostatnio także D. BUTTS, *Mistress of Our Tears, A Literary and Bibliographical Study of Barbara Hofland*, Aldershot 1992.

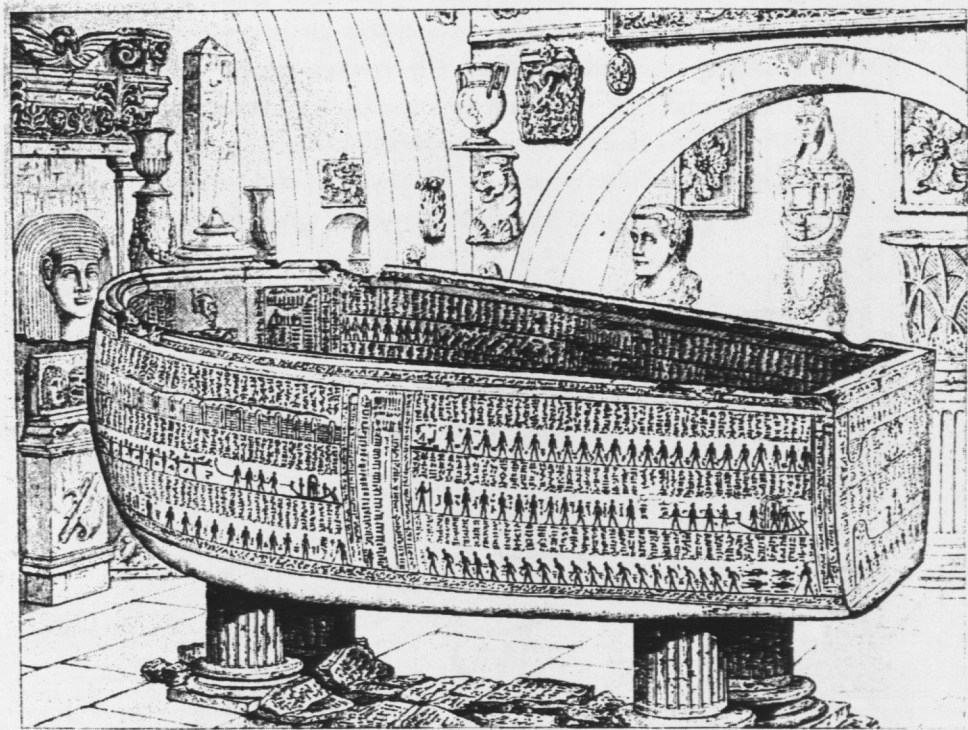
<sup>16</sup> Słowa poetki włączył J. Soane do opisu swej rezydencji: „[...]By degrees this space becomes peopled – figure after figure emerges from the crypt and corridors, where they had loitered in the gloom: they assemble round the sarcophagus, which shed from within a pale, unearthly light upon the silent awe-struck beings that surround it.[...]” Cf. *Description of the Residence of John Soane, Architect*, Londyn 1830 (z licznymi litografiami C. Haghe) oraz kolejne wydanie: *Description of the House and Museum of the North Side of Lincoln's Inn Field. The Residence of Sir John Soane*, Londyn 1835, p. 38-39. Warto też wspomnieć, iż w archiwum Muzeum Soane'a zachowały się rachunki za ową trzydniową iluminację sarkofagu i wnętrz muzealnych oraz oświetlenie domu z zewnątrz: koszt ten wyniósł znaczną sumę prawie 105 funtów szterlingów, co stanowiło ponad 5% ceny zapłaconej przez Soane'a za sarkofag (British Museum nie było w stanie takiej sumy zapłacić Belzoniemu).

<sup>17</sup> Po opuszczeniu powstańczej Warszawy, 8 marca 1831 r., Słowacki udał się na emigrację. W trakcie pobytu w Dreźnie podjął się misji kurierskiej do Paryża i Londynu. Jego pobyt w Londynie trwał w okresie od 3 sierpnia do 4 września 1831 r. Cf. *Kalendarz życia i twórczości...*, p. 125-130, natomiast londyńskie wrażenia Słowackiego szerzej omawia WIKTOR WEINTRAUB, *Słowacki i angielska rewolucja przemysłowa*, in: *idem, Od Reja do Boya*, Warszawa 1977, p. 177-191. Jak wyraźnie stwierdza cytowany autor: „Oświetlony od wewnątrz sarkofag musiał Słowacki oglądać w czasie – nie poświadczanej w korespondencji – wizyty w British Museum” (*ibidem*, p.189). Właściwej identyfikacji dokonał natomiast PRZYBYLSKI, *Podróż...*, p. 591.

<sup>18</sup> Jak się okazuje, również w Krakowie znalazł się fragment dekoracji ściennej, wylamanej z grobowca Setiego I w Dolinie Królów: Muzeum Czartoryskich, nr. inw. XI-1249, wapień polichromowany, wym. 44x28 cm; zakupiony przez Władysława Czartoryskiego w Paryżu lub Rzymie w maju 1894. Fragment ten zidentyfikowany został w 1994 r. przez prof. Erika Hornunga (Bazylea). Cf. K. MOCZULSKA, in: *Muzeum Czartoryskich. Historia i Zbiory*, Kraków 1998, p. 231 (nr 367).



1



2

1. Stanowiska archeologiczne nad środkowym Eufратem. 1 - Jerabulus-Tahtani; 2 - Tell Shiukh Fawqani; 3 - Tell Shiukh Tahtani; 4 - Tell Amarna; 5 - Tell Qumluh; 6 - Tell Hamis; 7 - Jurn Kabir; 8 - Tel Abd; 9 - Tell el Hajj.
2. Sarkofag Setiego I w tzw. krypcie Sir Johna Soane'a, 1827 (poniżej widoczne fragmenty pokrywy). Wg J. Britton, *Union...*, tabl. XV; rys. F. Arundale, ryt. Le Keux.